

MONSERRAT VASQUEZ

STUDENT OF THE MONTH INDEPENDENCE

Monserat is in his second year of English as a Second Language. He feels that language is an endless work but doesn't want to give up studying. Monserat is always eager to speak out in class. He encourages the new students to try, too. A pleasant student, he is one of the most ambitious students in his class.

Monserat and his wife, Antonia, attend the VML Winter Day School in Monmouth. They have ten children ages seven to 21.

Monserat is gaining more understanding of English, both spoken and written, as the year goes on. He is working very hard to advance in his studies.

--Linda Parks,

--Christine Bealy,

Adult Education
Independence

Monserat está en su segundo año de Inglés como segundo idioma. Piensa que el lenguaje es trabajo interminable pero no quiere abandonar los estudios. Monserat está siempre ansioso de hablar en la clase y anima a los nuevos estudiantes a probarlo también. Un simpático estudiante; él es uno de los de más ambición en su clase.

Monserat y su esposa Antonia asisten a Winter Day School de VML en Monmouth. Ellos tienen 10 niños de edades entre 7 y 21 años.

Monserat está ganando más entendimiento del Inglés hablado y escrito, conforme pasa el año. El está trabajando duramente para avanzar en sus estudios.

--Linda Parks,

--Christine Bealy,

Educación para Adultos
en Independence



MONSERRAT VASQUEZ

Southwest Interstate Migrant Association

SWIMA

An Investment in Human Resources

SWIMA is dedicated to improving the plight of thousands of Southwestern farm workers.

Various farm worker programs in Arizona, California, Colorado, New Mexico, and Texas started to cooperate with each other and sought funds to attain their goal, SWIMA.

The migrant programs, by the nature of the problem had to establish an interstate project.

The first steps in the foundation of SWIMA were made in 1966, in Albuquerque, New Mexico. Later conferences were held in Phoenix, Arizona, Albuquerque, New Mexico and Boulder, Colorado.

Plans are to develop a central file where records can be kept of migrant households. In this way it will be possible for migrant farmworkers to continue in programs instead of losing them when moving from one state to another.

Educational programs can be co-ordinated between the states involved in SWIMA. The worker and his family will be able to continue their education and job training. Children will not have to lose schooling when they move. Schools will be able to follow them.

The head of each household will be issued an identification card listing the members of the family and giving information which can be used to determine eligibility for different programs or aid.

This identification card will also aid the different states and agencies. They will be able to plan better programs for migrants. It will make it easier for them to find out what is needed and to co-ordinate programs.

Such a simple identification card and a central co-ordinating agency will make it possible for migrant farmworkers to have more economic stability.

When a farm worker registers in a SWIMA agency, information will be put on cards and processed by computers. The worker will carry a card like a social security card. If a farm worker goes to another state, he won't have to fill out more papers with the same information.

SWIMA has solved almost all the problems concerning funding, incorporation and goals. It now faces the foundation of its program: gathering information about the migrants and making it available by a rapid communication system among the states. It is possible that Oregon and other states will want to be included in SWIMA.

Southwest Interstate Migrant Association (SWIMA) está dedicada a mejorar la difícil situación de miles de trabajadores agrícolas del sudoeste.

Varios programas para trabajadores agrícolas en Arizona, California, Colorado, Nuevo México y Texas empezaron a cooperar entre sí y a buscar fondos para lograr su finalidad: SWIMA.

Los programas de los migrantes, por la naturaleza del problema, tienen que establecer un proyecto entre los estados.

Los primeros pasos para la formación de SWIMA se dieron en 1966 en Albuquerque, Nuevo México. Conferencias posteriores se celebraron en Phoenix, Arizona; Albuquerque, Nuevo México y Boulder, Colorado.

Se planificó desarrollar un archivo central donde se pueden guardar registros de los migrantes. De esta manera será posible para los migrantes continuar en los programas en lugar de interrumpirlos cuando se mueven de un estado a otro.

Los programas educacionales pueden ser coordinados entre los estados involucrados en SWIMA. El trabajador y su familia estarán capaces de continuar su educación y entrenamiento en el trabajo. Los niños no tendrán que perder la escuela cuando se mueven y las escuelas estarán capaces de continuar su educación con ellos.

El padre o jefe de cada familia tendrá una tarjeta de identificación con el número de miembros de la familia y dando información que puede ser usada para determinar la elegibilidad de cada uno para diferentes programas o ayuda.

Esta tarjeta ayudará también a los diferentes estados y agencias, los que estarán capacitados para planificar mejores programas para los migrantes.

Esta simple tarjeta de identificación y una agencia coordinadora central harán posible que los migrantes tengan más estabilidad económica.

Cuando un trabajador agrícola se registra en una agencia de SWIMA, la información será puesta en tarjetas y procesada en computadoras. El trabajador llevará una tarjeta como la del "social security." Si el migrante va a otro estado no tendrá que llenar papeles con la misma información.

SWIMA ha resuelto casi todos los problemas concernientes a finalidades, financiación e incorporación. Ahora está enfrentando lo fundamental del programa: el reunir información acerca de los migrantes y hacerla disponible por medio de un sistema de rápida intercomunicación entre los estados. Es posible que Oregon y otros estados querrán ser incluidos en SWIMA.

Agricultural Scene

NFO MEAT STRIKE

Growers in 35 states have joined a national meat boycott. The National Farmers Organization began a grain boycott a month ago. Monday, February 12, they added meat to their withholding action. The organization has asked its 300,000 members to hold cattle, hogs, and sheep from the packing houses. They will hold until prices rise as much as six cents a pound.

"We're prepared to hold whatever time it takes," said NFO President, Oren Staley. "How long the action lasts will depend on the desire of the packing industry to fight."

GUIMARRA BOYCOTT IN NEW YORK

The United Farm Workers Organization Committee of Delano has concentrated its eastern forces on the Victor Joseph Company of New York, distributor of Guimarra table grapes.

There are now 60 strikers in New York forming this boycott.

FARM WORKERS FIGHT MACHINES

Recently the Schenley Corporation of Delano bought three pruning machines. This replaced the labor of 60 men. The other hundred men who work at Schenley decided that they also had a stake in the benefits of the new machines.

They demonstrated to the company that they wanted the displaced men returned to work.

The United Farm Workers Organizing Committee have a union contract with Schenley. A conference was called by Cesar Chavez of the Union and Schenley management.

Schenley decided to rehire the men and to submit questions raised by the use of machines to arbitration. These discussions are now in progress.

Con'd on Page 4

Escena Agrícola

NFO HUELGA DE CARNE

Los agricultores de 35 estados se han unido a un boicot nacional de la carne. La Organización Nacional de Agricultores empezó hace un mes un boicot de los granos. El lunes 12 de febrero aumentaron la carne a la acción tomada por ellos. La organización ha pedido a sus 300,000 miembros retirar el ganado, cerdos y ovejas de las plantas empacadoras. Esto será hasta que se aumenten los precios tanto como seis centavos por libra.

"Estamos preparados para mantener esta acción todo el tiempo que sea necesario," dijo el presidente de NFO, Oren Staley. "La duración de esto dependerá del deseo de luchar que tenga la industria empacadora."

BOICOT DE GUIMARRA EN NUEVA YORK

El Comité de Organización de los Trabajadores Agrícolas Unidos de Delano ha concentrado sus fuerzas del Este, sobre Víctor Joseph Company de Nueva York, distribuidor de las uvas de mesa de Guimarra.

Hay ahora 60 huelguistas en Nueva York formando este boicot.

TRABAJADORES AGRICOLAS BATALLAN CON LAS MAQUINAS

La Corporación Schenley de Delano compró recientemente tres máquinas podadoras. Esto reemplazó la labor de 60 hombres. Los otros cien hombres que trabajan con Schenley encontraron que también estaban afectados por el uso de las nuevas máquinas.

Ellos demostraron a la compañía que querían que regresen al trabajo los hombres desplazados.

El Comité de Organización de los Trabajadores Agrícolas Unidos tiene un contrato con Schenley. César Chávez convocó a una conferencia de la unión y la administración de Schenley.

Schenley decidió emplear de nuevo a los hombres y someter a arbitraje algunas preguntas surgidas por el uso de las máquinas. Estas discusiones están ahora progresando.

Pase a Página 4